

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG

- **Achtung!** Die Sicherheit des Strahlers kann nur bei Befolgung der folgenden Anweisungen und ihrer strikten Einhaltung gewährleistet werden.
- **Achtung!** Bevor irgendeine Handlung am Strahler durchgeführt wird (Stromanschluss, Modifizierung der DMX - Steuerrung, Farbwechsel ...), vergewissern Sie sich, **dass der Strom unterbrochen ist.**
- **Achtung!** Im Falle einer Beschädigung des flexiblen Kabels dieser Leuchte, muss es vom Hersteller oder einer qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- **Achtung!** Strahler funktioniert mit DMX- Controller.
- Wenn der Strahler eingeschaltet ist, stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Strahler und der zu beleuchtenden Fläche **min. 0,5m beträgt.** (Bild 1)
- Die Leuchte darf nur mit einer Sicherheitsglasabdeckung benutzt werden. Die Abdeckung ist ein bedrucktes Glas, chemisch gehärtet (Bild 2).
- Die Standard-Leuchte ist mit einem 4m - Kabel ausgestattet. Für eine grössere Entfernung verbinden Sie das Standard-Kabel (mithilfe einer Anschlussklemme) mit 2 separaten Kabeln; ein Kabel H07 RN-F 3x1,5mm² für die Stromversorgung und ein Kabel AWG24 2x0,5mm² abgeschirmt, Widerstand zwischen 100 und 150 Ω , geeignet für feuchte, trockene Untergründe oder Wandeinbau-Montage für das DMX-Signal.
- Im Falle eines zusaetzlichen Kabeleinlasses, entfernen Sie die Fiberglasummantelung (weiss), um eine richtiges Festziehen des Kabeleinlasses auf dem Silikonkabel direkt zu ermöglichen.
- Der Strahler ist nicht für eine "Tandem-Installation" geeignet.
- Strahler geeignet für die Deckenmontage.
- Strahler nicht geeignet für Deckeneinbau (Bild 4).

- Montage:
Über die Schalter 1 bis 9 weisen Sie die DMX_Kanäle zu, entsprechend den Werten, spezifiziert in Bild A. Beachten Sie, dass jeder Strahler 5 Kanäle benötigt. Bitte addieren Sie die Werte, um den gewünschten Kanal zu bekommen. Fixieren Sie den Haltebügel mit Hilfe der beiden Schrauben "M 10" in den äusseren Lochbohrungen des Bügels (Bild 1). Die Schrauben, die den Strahler auf der Oberfläche befestigen, müssen mit einem Drehmoment von 30-50 Nm angezogen werden.
Verbinden Sie die Enden des 6-adrigen Kabels, wie im Bild 3 beschrieben.
Achtung! Beachten Sie das Verkabelungsschema wie in Bild 3, anderenfalls kann die Leuchte beschädigt werden.

- Der Strahler ist für den Innen- und Aussenbereich geeignet (max. ta=25°C).
- Sollte es erforderlich sein, die Sicherung zu wechseln, achten Sie auf die technischen Spezifika.
- Der Strahler ist für die Montage auf normal entflammaren Oberflächen geeignet.

Lanzini kann auch vorprogrammierte DMX-Controller in kompakter Grösse liefern:

- **Felix** = Art.-Nr. 27780 für manuelle Steuerrung
 - **Anda** = Art.-Nr. 27781 für Fernbedienung (max 30m)
- Diese Steuereinheiten haben 7 vordefinierte Farben (Blau, Orange, Grün, Magenta, Hellblau, Rot, Weiss) und erlauben, spezielle Einstellungen abzuspielen (sowohl fixierte Farben als auch Farbfolgen). Jede Steuereinheit kann 12 Strahler individuell steuern oder, alternativ, Gruppen von Strahlern, die synchronisiert sind. Hierbei ist die einzige Einschränkung, die mögliche Abschwächung des DMX-Signals.

STRAHLER FÜR FARBIGE FLUORECENT-LEUCHTMITTEL

Basisserie: SNAKE

Eigenschaften:

Spannung:	230V~
Schutzklasse:	I
- Lichtleistung :	6x24W FD
- Leuchtmittelfassung :	G5
- Schutzart :	IP65
- Gewicht : max:	11 Kg

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

- **Attention!** La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'observance des instructions suivantes, donc il est nécessaire de les conserver.
- **Attention!** Avant d'exécuter n'importe quelle operation sur l'appareil (conexions au réseau, modifications DMX, changement de couleur), **s'assurer d'avoir enlevé tension.**
- **Attention!** Si le câble flexible de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le constructeur ou par personnel qualifié.
- **Attention!** Appareil apte seulement au fonctionnement avec Centrale Contrôle DMX.
- Dans l'usage de l'appareil, s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet embrasé **ne soit pas inférieure à 0,5 mètre** (ill.1).
- L'appareil doit être utilisé seulement si complet de son verre de protection. Il s'agit d'un verre trempé chimiquement (ill.2).
- L'appareil standard est équipé d'un câble longueur 4 m. Pour distances supérieures connecter, au moyen d'une borne, le câble standard à deux câbles séparés, par exemple: un câble type H07 RN-F 3x1,5mm² pour la tension d'alimentation, et un câble type AWG24 2x0,5mm² protégé, impédence entre 100 et 150 Ω , pour zones humides, sèches, souterrain ou encastré de mur, pour le signal DMX.
- Au cas où il faut utiliser une presse-étoupe additionnelle, couper la gaine en fibre de verre (gaine blanche) sur le câble, pour un correcte serrage du presse-étoupe directement sur le câble en silicone.
- Le projecteur n'est pas apte à la liaison en cascade.
- Projecteur apte à l'installation au plafond.
- Projecteur pas apte à l'encastrement (ill.4)

- Installation :
Opérer sur les selecteurs 1 à 9 pour assigner le canal DMX selon les valeurs indiquées en ill.A en tenant compte que chaque appareil a besoin de 5 canaux. Il faut additionner les valeurs pour obtenir le canal voulu.
Fixer l'étrier de support du projecteur par, comme minimum, 2 vis M10 positionnées dans les 2 trous extérieurs (ill.1). Les vis qui fixent le projecteur à la surface d'installation doivent être serrées avec une torque de 30-50 Nm.
Câbler les terminaux du câble à 6 fils comme indiqué en ill.3.
- **Attention!** Respecter consciencieusement le schéma de câblage en ill.3, si non l'on risque d'endommager l'appareil.

- Appareil apte au fonctionnement en extérieurs et intérieurs (max. 25°C).
- L'appareil est pourvu d'un fusible et c'est possible de le remplacer en agissant directement sur les bornes. Dans le cas où il est nécessaire remplacer le fusible, s'assurer que le nouveau ait les memes caractéristiques techniques.
- Appareil apte à l'assemblage sur surfaces normalement inflammables.

- Lanzini peut fournir des " controllers " pre-programmés en modalité DMX, caractérisés par facilité d'utilisation et dimensions compactes:
- **Felix** = code 27780 pour commande manuel;
- **Anda** = code 27781 pour commande à distance (max. 30 m).
Ces controleurs sont équipés de 7 couleurs fixes pre-programmés (bleu, orange, vert, magenta, bleu clair, rouge et blanc) et permettent de mémoriser les impositions personnalisées (soit couleurs fixes soit séquences chromatiques). Chaque controleur peut commander jusqu'à 12 appareils d'une façon indépendante ou, alternativement, groupes d'appareils synchronisés ensemble où la seule limite est la possible perte de signal DMX.

APPAREIL POUR LAMPES FLUORESCENTES COLORÉES

Série base: SNAKE

Caractéristiques:

- Tension d'alimentation :	230V~
- Classe d'isolement:	I
- Puissance et type de lampe:	6x24W FD
- Douille :	G5
- Degré de protection :	IP65
- Poids max:	11 Kg

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANUTENCIÓN

- **Atención!** La seguridad del aparato es garantizada sólo con la observancia de las siguientes instrucciones, por tanto es necesario conservarlas.
- **Atención!** Antes de ejecutar cualquiera operación sobre el aparato (conexiones de red, modificaciones impostaciones DMX, cambio color...) **cerciorarse de haber sacado la tensión.**
- **Atención!** Si el cable flexible de este aparato es perjudicado, tiene que ser reemplazado por el constructor o por personal calificado.
- **Atención!** Aparato para funcionamiento sólo por medio de centralita DMX.
- En el empleo del aparato, cerciorarse que la distancia entre la lámpara y el objeto iluminado **no sea inferior a 0,5 metros** (fig.1).
- El aparato tiene que ser utilizado sólo si completo de su vidrio de protección. Es un vidrio templado químicamente (fig.2).
- El aparato estandar es suministrado con cable 4 m de largo. Para distancias superiores conectar, por medio de un borne, el cable estandar a dos cables distinguidos; por ejemplo un cable del tipo H07 RN-F 3x1,5mm² para la tensión de alimentación y un cable del tipo AWG24 2x0,5mm² escudado, impedancia entre 100 y 150 Ω , idóneo en entornos h'medos, mojados, cubos, enterrado o bajo-revoque, para la señal DMX.
- En el uso de un prensa-estopa adicional, cortar la vaina de fibra de vidrio (vaina blanca) presente sobre el cable, cuánto basta ya a la sujeción correcta del prensa-estopa directamente sobre el cable de silicona.
- El proyector no es idóneo al enlace en catarata.
- Proyector apto a la instalación al techo.
- Proyector no apto al empotramiento (fig.4).

- Instalación:
Actuar sobre los selectores de 1 al 9 para asignar el canal DMX siguiendo los valores en fig.A y teniendo en consideración que cada aparato necesita de 5 canales. Se tienen que sumar los valores para conseguir el canal deseado.
Fijar el estribo de soporte del proyector a través de, mínimo, 2 tornillos M10 posicionados en los 2 agujeros externos (fig.1). Los tornillos que fijan el proyector a la superficie de instalación tienen que ser atomillados con un torque de 30-50Nm.
Cablear los terminales del cable de 6 hilos como indicado en fig.3.
- **Atención!** Respetar escrupulosamente el esquema de cableado de fig.3, peligro de perjudicar el aparato.

- Aparato idóneo al funcionamiento en exteriores y interiores (max. 25°C).
- El aparato es equipado de fusible y se puede reemplazarlo obrando directamente sobre el tablero de bornes. Si hay necesidad de reemplazar el fusible, tener cuidado que el nuevo tenga las mismas características técnicas.
- Aparato idóneo al montaje sobre superficies normalmente inflamables.

- Lanzini tiene posibilidad de suministrar centralitas pre-programadas en modalidad DMX, caracterizadas por empleo facil y medidas compactas:
- **Felix** = código 27780 para mando manual;
- **Anda** = código 27781 para mando a distancia (max. 30 m).
Dichas centralitas disponen de 7 colores fijos pre-programados (azul, naranja, verde, magenta, azul claro, rojo, blanco) y permiten memorizar programaciones personalizadas (sea colores fijos que secuencias cromáticas). Cada centralita puede mandar hasta 12 aparatos de modo independiente o bien en grupos sincronizados, donde la única limitación es una posible pérdida de señal DMX.

APARATO PARA LÁMPARAS FLUORESCENTES COLORADAS

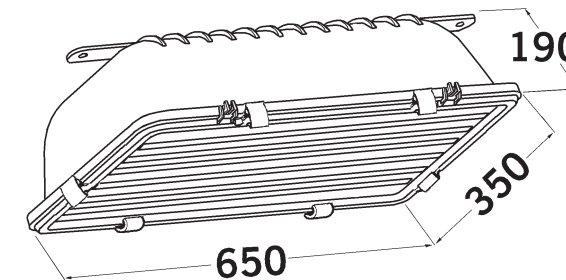
Serie base: SNAKE

Características:

- Tensión de alimentación :	230V~
- Clase de aislamiento:	I
- Potencia y tipo de lámpara:	6x24W FD
- Portalámpara :	G5
- Clase de protección :	IP65
- Peso max:	11 Kg



DAL 1960



INSTALLAZIONE INSTALLATION

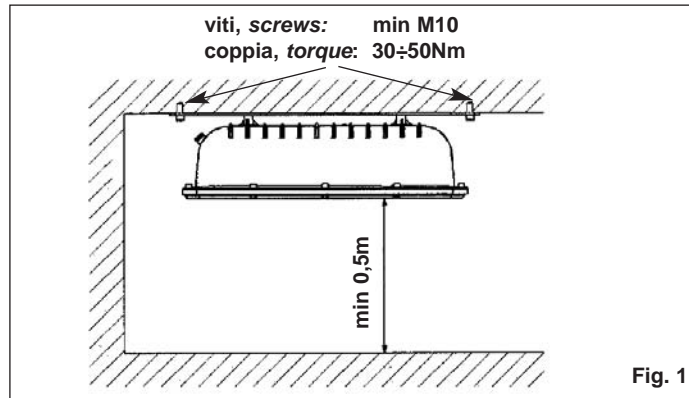


Fig. 1

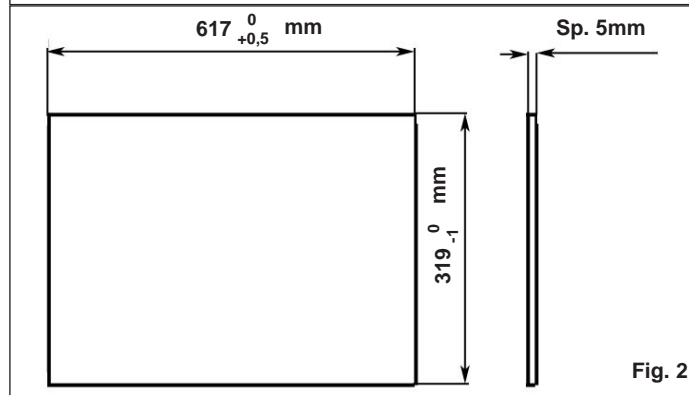


Fig. 2

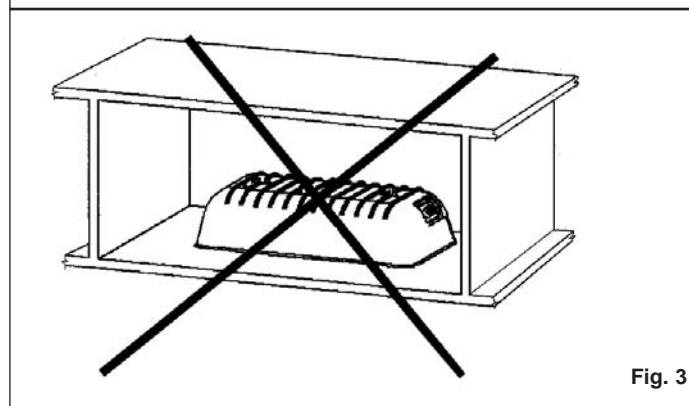


Fig. 3

Fig. 4

<p>ON</p> <p>OFF</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p> <p>1 4 16 64 255</p> <p>2 8 32 128</p>	N° Selettore, N° Selector
Valore corrispondente Corresponding value	
Examples:	
Apparecchio, Fixture N°1= channel 1	Apparecchio, Fixture N°2= channel 6
<p>ON</p> <p>OFF</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p>	<p>ON</p> <p>OFF</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p>
Selettore, Selector N°1 Valore corrispondente = 1 Corresponding value = 1	Selettore, Selector N°2 + N°3 Valore corrispondente = 2+4 = 6 Corresponding value = 2+4 = 6
Apparecchio, Fixture N°3= channel 11	Apparecchio, Fixture N°4= channel 16
<p>ON</p> <p>OFF</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p>	<p>ON</p> <p>OFF</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p>
Selettore, Selector N°1 + N°2 + N°4 Valore corrispondente = 1+2+8 = 11 Corresponding value = 1+2+8 = 11	Selettore, Selector N°5 Valore corrispondente = 16 Corresponding value = 16

Fig. 4

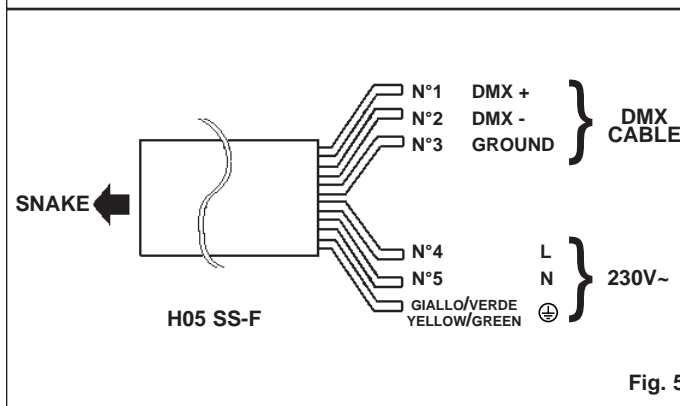


Fig. 5

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- **Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'apparecchio (connessioni di rete, modifica impostazioni DMX, cambio colore) **assicurarsi di aver tolto la tensione.**
- **Attenzione!** Se il cavo flessibile di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato.
- **Attenzione!** Apparecchio con funzionamento mediante centralina di controllo DMX.
- Nell'uso dell'apparecchio, assicurarsi che la distanza tra la lampada e l'oggetto illuminato **non sia inferiore a 0,5 m** (Fig.1).
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. Trattasi di vetro temperato sodico-calcico (Fig.2).
- L'apparecchio standard viene fornito con un cavo di lunghezza 4m. Per distanze superiori collegare al cavo standard, tramite un morsetto, 2 cavi distinti. Esempio: cavo di tipo H07 RN-F 3x1,5mm² per la tensione di alimentazione; cavo di tipo AWG24 2x0,5mm² schermato, impedenza 100 ±150 Ω, idoneo per ambienti umidi, bagnati, secchi, interrato o sotto intonaco per il segnale DMX.
- Nell'uso di un eventuale ulteriore pressacavo: tagliare la guaina bianca in calzavetro presente sul cavo quanto basta al serraggio completo del pressacavo direttamente sul cavo in silicone.
- Il proiettore non è idoneo al collegamento in cascata.
- Apparecchio idoneo per il montaggio a plafone.
- Apparecchio non idoneo per il montaggio ad incasso (Fig.3).

- **Installazione:**
Agire sui selettori da 1 a 9 per l'assegnazione del canale DMX seguendo i valori indicati in Fig. 4 tenendo presente che ogni apparecchio necessita di 5 canali. Si devono sommare più valori per ottenere il canale desiderato. Fissare la staffa di supporto del proiettore mediante n°2 viti M10 posizionate nei due fori estremi (Fig.1). Le viti di fissaggio del proiettore al piano di montaggio devono essere serrate con un momento torcente di 30-50Nm. Cablare i terminali del cavo a 6 poli come indicato in Fig. 5.
- **Attenzione!** Rispettare scrupolosamente lo schema di cablaggio di Fig.5: pericolo di danneggiare l'apparecchio.

- Apparecchio idoneo al funzionamento in interni ed esterni (max ta=25°C).
- L'apparecchio è dotato di fusibile ed è possibile sostituirlo operando direttamente sulla morsettiere. Nel caso in cui risulti necessario sostituire il fusibile utilizzarne uno avente le stesse caratteristiche tecniche.
- Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente incombustibili.
- Lanzini dispone di controller preimpostati in modalità DMX caratterizzati dalla semplicità di utilizzo e dalle dimensioni ridotte:
 - Felix codice 27780 per comando manuale;
 - Andra codice 27781 per comando a distanza (max 30mt).
- Questi controller dispongono n° 7 colori fissi preimpostati - blu, arancio, verde, magenta, azzurro, rosso, bianco - e consentono di memorizzare impostazioni personalizzate (sia colori fissi che sequenze cromatiche). Ogni controller è in grado di gestire fino ad un massimo di 12 apparecchi in modo indipendente o in alternativa gruppi di apparecchi funzionanti sincronizzati dove l'unica limitazione è data dall'eventuale dispersione del segnale DMX.

APPARECCHIO PER LAMPADE FLUORESCENTI COLORATE

SERIE BASE: SNAKE

Caratteristiche:

- Tensione di alimentazione : 230V~
- Classe d'isolamento : I
- Potenza e tipo di lampada : 6x24W FD
- Attacco lampada : G5
- Grado di protezione : IP65
- Peso max: 11 Kg

UK

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- **Warning!** Safety of this fitting is guaranteed only if the following instructions are properly respected. It is therefore necessary to preserve them.
- **Warning!** Before any operation on the fixture (mains connection, DMX setting modification, colour changing), **ensure the tension has been disconnected.**
- **Warning!** In case the flexible cable of this fixture is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by skilled personnel.
- **Warning!** Fitting suitable only for functioning with DMX-controll unit.
- When the fitting is on, ensure that a **minimum distance of 0.5 m** between the lamp and the illuminated surface is respected (Pic.1).
- The fitting can be used only with its protective glass diffuser. It's a printed glass, chemically tempered (Pic.2).
- The standard fixture is supplied with a 4m cable. For longer distances connect to the standard cable (by means of a terminal) two separate cables; for instance a cable H07 RN-F 3x1,5mm² for the feeding tension and a cable AWG24 2x0,5mm² shielded, impedance between 100 and 150 Ω, suitable for wet, dry, underground or wall built-in installation for the DMX signal.
- In case an additional cable gland has to be used, cut the fiber glass sleeve (white sleeve) on the cable to allow the proper tightening of the cable gland on the silicone cable directly.
- The floodlight is not suitable for serial installation of more floodlights.
- Fixture suitable for ceiling mounting.
- Fixture not suitable for recessed installation (pic.4).

- **Installation:**
Operate on dip-switched 1 to 9 to assign the DMX channel, following the values specified in pic.A and taking into consideration that any fixture needs 5 channels. Please add up the values to get the wanted channel. Fix the supporting bracket of the floodlight by means of (at least) 2 screws M10 positioned in the outer holes of the bracket (Pict.1). The screws fixing the floodlight to the installation surface must be tightened with 30-50 Nm torque. Connect the terminals of the 6-wire cable as per Pic.3.
- **Warning!** Respect the wiring instructions as per Pic.3, otherwise the fixture could be damaged.

- The fitting is suitable for indoor and outdoor use (max. ta=25°C).
- The fitting is equipped with a fuse and it is possible to replace it directly on the terminal board. Whenever it is necessary to replace the fuse, ensure the new one has the same technical features.
- The fitting is suitable for direct installation on normally inflammable surfaces.

- Lanzini can supply pre-set controllers in DMX mode, featuring simple operation and compact size:
 - Felix = code 27780 for manual control;
 - Andra = code 27781 for remote control (max. 30 m).
- These controllers feature 7 pre-set fixed colours (Blue, Orange, Green, Magenta, Light Blue, Red, White) and allow to record particular settings (either fixed colours or colour sequences). Each controller can drive up to 12 fixtures individually or, alternatively, groups of fixtures synchronized together, where the only limitation is the possible leakage of the DMX signal.

FITTING SUITABLE FOR COLOURED FLUORESCENT LAMPS

Basic series: SNAKE

Characteristics:

- Feeding tension: 230V~
- Insulation class: I
- Lamp's power and type : 6x24W FD
- Lampholder : G5
- Protection degree : IP65
- Weight max: Kg 11